

**Deutsch-Russisches und Russisch-Deutsches Fachwörterbuch
Maschinenelemente
Polyglossum 3.52**

**Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь по деталям машин
Polyglossum 3.52**

===Фрагмент словаря===

Abartzeichnung *f* вариантный чертёж

Abdeckblech *n* крышка из листового металла

Abdeckkappe *f* запорный колпачок

Abdrückbohrung *f* отверстие для отжимного винта

abdrücken отжимать

Abdrückmutter *f* отжимная гайка

Abdrückchraube *f* отжимный винт

Abdrückstift *m* отжимный штифт

Abdrückvorrichtung *f* отжимное приспособление (*напр.*, для извлечения шпонок)

Abfederung *f* 1. амортизация 2. поддресоривание

abgedichtet уплотнённый, имеющий набивку

abgestumpft со снятой фаской; притуплённый; усечённый

abgleiten соскальзывать (*о приводном ремне*)

Abhebebolzen *m* направляющий палец

Abhebestift *m* направляющий штифт

Ablaßhahn *m* спускной кран

Ablaßschraube *f* спускной винт, винт спускного отверстия

Ablenkrolle *f* направляющий шкив, направляющий ролик (*напр.*, канатной передачи)

Ablenkungsrolle *f* см. **Ablenkrolle**

Abmaß *n* отклонение (*от номинального размера*), отклонение размера

mittleres Abmaß среднее отклонение; средний допуск

oberes Abmaß верхнее предельное отклонение

unteres Abmaß нижнее предельное отклонение

zulässiges Abmaß допускаемое отклонение

Abmaßfeld *n* поле отклонений (*размеров*); поле допуска

Abmaßreihe *f* ряд отклонений (размеров)

Abmessung *f* размер; параметр (напр., зубчатого колеса)

Abmessungsziffer *f* коэффициент влияния абсолютных размеров сечения, масштабный фактор

Abnahmetoleranz *f* контрольный допуск

Abnahmezeichnung *f* сдаточный чертёж

abnehmbar съёмный, снимающийся

Abnutzung *f* износ; изнашивание; срабатывание

Abreißfestigkeit *f* прочность на отрыв

Abreißkupplung *f* предохранительная муфта с разрушаемым элементом

Abriebfestigkeit *f* прочность на истирание

Abrückhebel *m* переводной рычаг

Abrundung *f* закругление

Abrundungshalbmesser *m* радиус закругления

Absatz *m* 1. уступ 2. заплечик 3. ступень

absatzweise периодически (напр., о движении звеньев храпового механизма)

abschalten отключать, выключать

Abschaltvorrichtung *f* выключающее устройство

Abscherbolzen *m* разрушаемый штифт, срезной штифт, разрушаемый палец, срезной палец (напр., предохранительной муфты)

Abscherquerschnitt, Abscherungsquerschnitt *m* (поперечное) сечение среза; площадь среза

Abschlußplatte *f* 1. стопорная крышка 2. упорный диск (дисковой фрикционной муфты)

Abschmiergerät *n* смазочное устройство

Abschrägung *f* скос

abschrauben отвинчивать

absetzen 1. передавать (действие сил на какую-либо деталь) 2. отключать, останавливать

abspannen ослаблять (напр., пружину)

Absperrarmatur *f* запорная арматура

Absperrlement *n* запорный орган, запорная деталь, затвор

absperren запирать; стопорить; блокировать

Absperrhahn *m* (запорный) кран

Absperrhahn mit zylindrischem Kükен (запорный) кран с цилиндрической пробкой

Absperrkeil *m* клин, затвор (клиновой задвижки)

Absperrmembran *f* запорная мембрана, запорная диафрагма

Absperrorgane *n pl* трубопроводная арматура (краны, задвижки, вентили)

Absperrplatte *f* диск, затвор (задвижки)

Absperrscheibe *f*, **einklappbare** поворотный запорный диск, поворотный дисковый затвор

Absperrschieber *m* задвижка

Absperrschieber mit außenliegendem Spindelgewinde задвижка с выдвижным шпинделем, задвижка с резьбой шпинделя вне корпуса

Absperrschieber mit Bockaufsatz задвижка со стойкой на крышке

Absperrschieber mit innenliegendem Spindelgewinde задвижка с невыдвижным шпинделем, задвижка с резьбой шпинделя внутри корпуса

Absperrschraube *f* запорный винт, стопорный винт

Absperrsystem *n* система блокировки

Absperrung *f* стопорение; блокировка; запираение

Absperrventil *n* запорный вентиль; запорный клапан

Abstand *m* расстояние; зазор, просвет

Abstandsbolzen *m* распорный болт

Abstandshaltekugel *f* дистанционный шарик (шарикоподшипника с сепаратором из промежуточных деталей)

Abstandshülse *f* распорная втулка

Abstreifölung *f* смазка разбрызгиванием

Abstützung *f* опора

Abstützunge *f* упорный язычок

Abtreibkeil *m* забивная шпонка; забивной клин

Abtrieb *m* ведомое звено (механизма)

Abtriebsdrehzahl *f* число оборотов на выходе (фрикционной передачи)

Abtriebsglied *n* ведомое звено (механизма)

Abtriebshälfte *f* ведомая полумуфта

Abtriebskörper *m* ведомое тело качения (напр., фрикционной передачи)

Abtriebsrad *n* ведомое колесо

Abtriebsscheibe *f* ведомый шкив, ведомый диск, ведомый каток (напр., фрикционной передачи)

Abtriebsstelle *f* ведомая часть звена (шатуна); ведомый шарнир (шарнирного механизма)

Abtriebswelle *f* выходной вал (напр., зубчатой передачи)

Abtriebszahnrad *n* ведомое зубчатое колесо

Abweichung *f* отклонение

Abweichungsform *f* форма, отклоняющаяся от заданной

Abweisklauen-Kupplung *f* кулачковая муфта с отводкой

Abwürgemoment *n* момент скурчивания

Abziehhülse *f* стяжная втулка, буксовая втулка

Abziehmutter *f* гайка стяжной втулки, гайка буксовой втулки (для крепления на валу подшипника качения с коническим отверстием)

Abzugsfeder *f* спусковая пружина

Achsabstand *m* межосевое расстояние; межцентровое расстояние (напр., ремённой передачи)

Achsabstand bei Bezugsprofildeckung межосевое расстояние при перекрытии исходного контура

Achsabstand bei spielfreiem Eingriff межосевое расстояние при беззазорном зацеплении

flankenspielfreier Achsabstand межосевое расстояние при беззазорном зацеплении

normaler Achsabstand нормальное межосевое расстояние

spielfreier Achsabstand межосевое расстояние при беззазорном зацеплении

Achsabstandsabmaß *n* размер межосевого расстояния

Achsabstandsänderung *f* изменение межосевого расстояния

Achsabstandsfehler *m* погрешность межосевого расстояния

Achsabstandskorrektur *f* коррекция межосевого расстояния

Achsabstandsinnenmaß *n* номинальный размер межосевого расстояния

Achsabstandsvergrößerung *f* увеличение межосевого расстояния

Achsabstandsvergrößerungsfaktor *m* коэффициент увеличения межосевого расстояния

Achsantrieb *m* привод оси; передача движения к ведущим осям

Achsbelastung *f* нагрузка на ось

Achsbuchse *f* осевая втулка, втулка шейки оси

Achsbund *m* бурт, буртик, заплечик

Achsdruck *m* давление на ось

Achsdrucklager *n* упорный подшипник скольжения

Achse *f* ось

abgesetzte Achse ступенчатая (с уступами, буртами) ось

belastete Achse нагруженная ось

bewegliche Achse подвижная ось

biegebeanspruchte Achse ось, работающая на изгиб

durchgehende Achse сквозная ось

feste Achse неподвижная ось

feststehend angeordnete Achse неподвижно установленная ось, неподвижная

ось

fliegende Achse (полностью) разгруженная ось; консольная ось

freie Achse освободная ось

gekröpfte Achse коленчатая ось

gekuppelte Achse ось, соединённая муфтой с другой осью; спаренная ось

gerade Achse прямая ось

glatte Achse гладкая ось

halbfliegende Achse полуразгруженная ось

hohle Achse полая ось

kantige Achse ребристая ось, многогранная ось

konjugierte Achse сопряжённая ось

laufende Achse вращающаяся ось

Achse mit Absätzen ступенчатая ось, ось с уступами, ось с буртами, ось с буртиками

Achse mit Querbohrungen ось с радиально просверленными отверстиями

rehende Achse неподвижная ось

runde Achse гладкая ось (круглого сечения)

sich drehende Achse вращающаяся ось

stillstehende Achse неподвижная ось

umlaufende Achse вращающаяся ось

ungekuppelte Achse свободная ось

verschiebbare Achse передвижная ось

volle Achse массивная ось, цельная ось

zugeordnete Achse сопряжённая ось

Achsebene *f* плоскость, проходящая через ось, осевая плоскость

Achseingriffsteilung *f* осевой шаг (зубьев цилиндрического косозубого колеса)

Achseinschnitt *m* вырез для оси

Achsen *f pl* оси

sich schneidende Achsen пересекающиеся оси

windschiefe Achsen скрещивающиеся оси

Achsenabstand *m см.* **Achsabstand**

Achsenantrieb *m см.* **Achsantrieb**

Achsende *n* конец оси, цапфа

Achsenflucht *f* линия осей

Achsengesperre *n* осевой останов

Achsenkipfung *f* наклон оси

achsenparallel *s* параллельной осью

Achsenwinkel *m* межосевой угол (*зубчатой передачи*)

Achsgetriebe *n* осевая передача

Achshals *m* шейка оси

Achshalter *m* осевая опора, опора оси

Achshöhe *f* высота оси (*над базовой плоскостью*)

Achskopf *m* головка оси

Achskörper *m* тело оси

Achskraft *f см.* **Achslast**

Achslage *f* положение оси

Achslagefehler *m* угловое отклонение оси

Achslager *n* осевой подшипник

hinteres Achslager задний (*внутренний*) осевой подшипник

Achslast *f* осевая нагрузка, нагрузка на ось, осевое усилие

Achsmitte *f* середина оси, центр оси

Achsmittenabweichung *f* изменение межосевого расстояния

Achsmodul *m* осевой модуль

Achsschaft *m* тело оси

Achsschnitt *m* осевое сечение

Achsstand *m см.* **Achsabstand**

Achsstift *m* осевой штифт, штифт-ось

Achsteilung *f* осевой шаг

Achsverschiebung *f* см. **Achsversetzung**

Achsverschränkung *f* см. **Achsversetzung**

Achsversetzung *f* смещение оси

Achswinkelverlagerung *f* угловое и осевое (комбинированное) смещение (напр., валов)

Achszapfen *m* цапфа оси

Acme-Gewinde *n* резьба Акме (трапециевидная резьба с углом профиля 29 градусов)

Addierwerk *n* суммирующий механизм

Adjustierschraube *f* юстировочный винт, установочный винт

Adjustierstift *m* юстировочный штифт, установочный штифт

AEG-Verzahnung *f* зубчатое зацепление системы "АЕГ"

Aero-Kupplung *f* (колодочная фрикционная) муфта с пневматическим замыканием

Aggregat *n* агрегат

Airflex-Kupplung *f* шинопневматическая муфта

Almar-Kupplung *f* см. **Almar-Reibklotzkupplung**

Almar-Reibklotzkupplung *f* (дисковая) фрикционная муфта с цилиндрическими фрикционными колодками

American-National-Formgewinde *n* американская стандартная резьба (с углом профиля 60 градусов)

Amoli-Kupplung *f* муфта Амоли, центробежная муфта с гидравлическим замедлением включения

andrehen ввёртывать, привёртывать; накручивать; затягивать (напр., гайку)

Andrehmoment *n* см. **Anzugsmoment**

andrücken нажимать, прижимать

Andrückfeder *f* нажимная пружина; пружина собачки, клинкерная пружина (храпового механизма)

Andrückkurve *f* см. **Andrücknocken**

Andrücknocken *m* нажимный кулачок; кулачок прижима, прижимный кулачок

Andrückrolle *f* прижимный ролик; нажимный ролик

Andrückvorrichtung *f*, **drehmomentabhängige** стопорное (прижимное) устройство, действие которого зависит от момента кручения

Anfahrmoment *n* **1.** пусковой момент **2.** момент затяжки